

Segelflugkarte – Carte de vol à voile – Carta del volo a vela

Zeichenerklärung – Signes conventionnels – Segni convenzionali

FLUGPLÄTZE AÉRODROMES AERODROMI		Hartbelagpiste Piste revêtue Pista in duro	Unbefestigte Piste Piste non revêtue Pista in erba
dem öffentlichen Luftverkehr dienend destinés au trafic public destinato al traffico pubblico			
Flugfelder (privat) Champs d'aviation (privés) Campi d'aviazione (privati)			
Zivil- und Militär Civil et militaire mixte Civile e militare, misto	ausser Betrieb hors service fuori servizio		keine vorhanden aucune disponible non disponibile
Militär Militaire Militare	ausser Betrieb hors service fuori servizio		
Hubschrauberflugplatz Héliport Eliporto	Segelfluggelände Terrain de vol à voile Terreno per il volo a vela		Wasserflugplatz Hydroaérodrome Idroscalo
"R" für auswärtige Flugzeuge und/oder HEL eingeschränkt restreint pour avions et/ou HEL non basés sur l'AD ristretto agli aerei e/o HEL non di base sull'AD			

	CTR Luftraum Klasse CTR Espace aérien classe D CTR Spazio aereo classe		CTR bis GND CTR jusqu'au GND CTR fino a GND
	Luftraum Klasse Espace aérien classe A Spazio aereo classe		Zu meidende Zone für motorisierte Luftfahrzeuge Zones à éviter pour les avions motorisés Zone da evitare per aerei motorizzati
	Luftraum Klasse Espace aérien classe C D Spazio aereo classe		Reservat mit Mindestflughöhe Réserve avec altitude minimale Riserva con altitudine minima
	Luftraum Klasse Espace aérien classe E F Spazio aereo classe		Sperr-, Flugbeschränkungs-, Gefahrengebiet Zone interdite, réglementée ou dangereuse Zona vietata, regolamentata, pericolosa
	TEMPO D siehe/voir/vedi: NOTAM/VFR GEN 1-5-1		VFR Manual, VFG RAC 5-2

	siehe/voir/vedi: VFR RAC 4-0-0 HX in Germany: REF AIP GERMANY		
	Fluginformationszone Zone d'Information de Vol FIZ Regione d'informazione di volo		Fluginformationsgebiet Région d'Information de Vol FIR Zona d'informazione di volo
	Flugplatzverkehrszone mit Obergrenze Zone de circulation d'aérodrome avec plafond ATZ Zona circolazione di aerodromo con limite superiore	CTA ZÜRICH CTA GENEVA	Kontrollbezirk Région de contrôle Regione di controllo
	300 AGL	Mittelland-Jura Alpen	Trennlinie Ligne de séparation Linea di separazione

Hindernisse Obstacles Ostacoli OBST

	Turm oder anderes Hindernis und Hindernisgruppe, befeuert Tour ou autre obstacle et groupe d'obstacles, éclairés Torre o altro ostacolo e gruppo d'ostacoli, illuminati		über 150 m AGL plus de 150 m AGL più di 150 m AGL
	Turm oder anderes Hindernis und Hindernisgruppe, unbefeuert Tour ou autre obstacle et groupe d'obstacles, non éclairés Torre o altro ostacolo e gruppo d'ostacoli, non illuminati		962 m AMSL 125 m AGL
	Windturbine, befeuert, über 100 m AGL Eolienne, éclairée, plus de 100 m AGL Turbina eolica, illuminati, più di 100 m AGL		Starkstromleitung Ligne à haute tension Linea a corrente forte
	Seilbahn, Kabel Téléphérique, câble 125 m AGL Teleferica, cavo		Mit Markierung Balisé Segnalato

Untergrenzen TMA und AWY

Nördlich der Trennlinie Mittelland-Jura/Alpen gelten die auf der Karte angegebenen Untergrenzen. Südlich der Trennlinie Mittelland-Jura/Alpen gelten die auf der Karte angegebenen Untergrenzen oder 300 m AGL je nachdem welches die grössere Höhe ergibt.

Limites inférieures TMA et AWY

Au nord de la ligne de séparation Plateau-Jura/Alpes, les limites inférieures selon indication sur les cartes sont applicables. Au sud de la ligne de séparation Plateau-Jura/Alpes, les limites inférieures selon indication sur les cartes ou 300 m AGL (valeur la plus élevée) sont applicables.

Wolkenflug- Verfahren

Segelflugzeuge, welche die Durchführung eines Wolkenflugs planen, müssen vor jedem Wolkenflug eine ATC-Freigabe einholen. Erster Funkkontakt mit ZÜRICH DELTA 119.225 / ZÜRICH INFO 124.7 oder GENEVA DELTA 119.175 / GENEVA INFO 126.35

Procédure de vol en nuage

Les planeurs qui prévoient un vol en nuage doivent obtenir une autorisation ATC avant tout vol en nuage. Premier contact RDO avec ZÜRICH DELTA 119.225 / ZÜRICH INFO 124.7 ou GENEVA DELTA 119.175 / GENEVA INFO 126.35

Procedura per volo tra le nuvole (cloud flight)

I glider che intendono effettuare un volo tra le nuvole (cloud flight) dovranno ottenere il permesso ATC prima di ogni volo. Primo contatto RDO con ZÜRICH DELTA 119.225 / ZÜRICH INFO 124.7 o GENEVA DELTA 119.175 / GENEVA INFO 126.35

3050 Korrekturwert zu Höhenwert auf Standardatmosphäre basierend

3050 Valeur de correction de l'altitude en fonction de l'atmosphère standard

3050 Fattore di correzione per l'altitudine basato sull'atmosfera tipo

Regional QNH in hPa*	
>1037	+200 m
1032-1036	+150 m
1026-1031	+100 m
1020-1025	+50 m
1010-1019	0

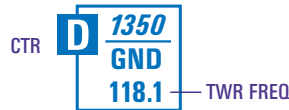
Regional QNH in hPa*	
1010-1019	0
1005-1009	-50 m
1000-1004	-100 m
994-999	-150 m
<993	-200 m

* es sind die aktuellen Werte des GAMET-resp. der Segelflugprognose zu verwenden
* il faut employer les valeurs actuelles des prévisions du GAMET ou celles pour le vol libre
* bisogna utilizzare i valori attuali del GAMET ovvero delle previsioni per il volo a vela

5950 Höhe in Meter in Standardatmosphäre 1013.2 hPa (FL)
Altitude en mètre en atmosphère standard 1013.2 hPa (FL)
Altitudine in metri in atmosfera standard 1013.2 hPa (FL)

2600 Höhe in Meter AMSL (QNH)
Altitude en mètre AMSL (QNH)
Altitudine in metri AMSL (QNH)

1200 AGL Höhe in Meter AGL
Hauteur en mètre AGL
Altezza in metri AGL



SSR TRANSPONDER OPERATION

Unless otherwise instructed by ATC

– All aircraft equipped with SSR Transponder shall operate code 7000 at all times during the flight.

– motorized aircraft shall operate as a MNM SSR Transponder mode S elementary surveillance (ELS)

- in airspace class C and D,
- in airspace class E at and above 7000ft AMSL,
- for NVFR flights.

Segelflug

Vol à voile

Volo a vela

GLD



AD mit Segelflug
AD avec vol à voile
AD con volo a vela



AD mit Windenstart
AD avec décollage au treuil
AD con decolli al verricello



Hänge- und Paragleitergebiet
Zone pour deltaplane et parapente
Zona di alianti di pendio



Fallschirmabsprung
Saut en parachute
Salto con il paracadute

TRA für Segelflugzeuge

TRA pour vol à voile (TEMPO Reserved Area, LS-T):

TRA per volo a vela

LS-T72
Bohlhof
1050 m

Seitliche Begrenzung
Limites latérales
Limiti laterali

Segelflug ohne Funk gestattet bis ...
Vol à voile sans liaison radio autorisé jusqu'à ...
Volo a vela senza radio autorizzato fino a ...

Bewilligung durch Flugfeldleiter bei Platzverkehrsleitstelle Zürich, im Ausnahmefall durch Pilot bei FIC Zürich FREQ 124.700; Aktivierungszeiten GLD INFO 120.875 oder FIC Zürich 124.700; Hörbereitschaft auf der GLD FREQ NORD 122.300

1

Nutzung ausschliesslich ab Flugplatz Dittingen

2

Si secteur pas activé: **Notification:** Geneva DELTA 119.175
Si secteur activé: Veiller sur FREQ 125.025

3

Si secteur pas activé: **Autorisation:** Geneva DELTA 119.175
Si secteur activé: Veiller sur FREQ 119.175

4

5

Aktivierung nur wenn TMA LSZH 14/15 nicht aktiv

LS-R für Segelflug

LS-R pour vol à voile

LS-R per volo a vela

ACT AIRAC date MAR – OCT 31

SR-SS (VFG RAC 5-2)

3950 ACT AIRAC date MAR – OCT 31 SR-SS

Aktiv von SR-SS AIRAC Datum MAR–OCT 31
Actif de SR-SS AIRAC date MAR–OCT 31
Attivo da SR-SS AIRAC data MAR–OCT 31

4550 AM AMC MANAGEABLE

Bewilligung AMC während MIL ON (VFG RAC 5-2). Aktiv während MIL OFF
Autorisation AMC pendant MIL ON (VFG RAC 5-2). Actif pendant MIL OFF
Autorizzazione AMC durante MIL ON (VFG RAC 5-2). Attivo durante MIL OFF

2450 MO MIL OFF

Aktiv während MIL OFF
Actif pendant MIL OFF
Attivo durante MIL OFF

Seitliche Begrenzung siehe Kartentitel
Limites latérales voir page de couverture de la carte
Limite laterali vedi pagina di copertura della carta

1500

Innerhalb der LS-R für Segelflug bis zu den angegebenen Höhen in Metern gelten die herabgesetzten Wolkenabstände (Art. 42, VVR)

A l'intérieur des LS-R pour vol à voile jusqu'à l'altitude indiquée en metres, les distances réduites par rapport aux nuages (art. 42, ORA) sont applicables
All'interno delle LS-R di volo a vela fino all'altitudine indicata in metri sono applicabili le distanze ridotte rispetto alle nubi (art. 42, ONC)

2600

Höhe in Meter AMSL (QNH)
Altitude en mètre AMSL (QNH)
Altitudine in metri AMSL (QNH)

1200 AGL

Höhe in Meter AGL
Hauteur en mètre AGL
Altezza in metri AGL

5950

Höhe in Meter in Standardatmosphäre 1013.2 hPa (FL)
Altitude en mètre en atmosphère standard 1013.2 hPa (FL)
Altitudine in metri in atmosfera standard 1013.2 hPa (FL)

MIL OFF

Ausserhalb Militärflugdienstzeiten
Hors des heures du service de vol militaire
Fuori delle ore del servizio di volo militare

MIL ON

Militärflugdienstzeiten
Heures du service de vol militaire
Ore del servizio di volo militare
MON – FRI: 0730 – 1205 LT
1315 – 1705 LT or NOTAM

MIL-Nachtflüge JET/HEL/PROP
Vols de nuit MIL JET/HEL/PROP
Volo di notte MIL JET/HEL/PROP

NOTAM (EXC: Air Policing and SAR Missions)